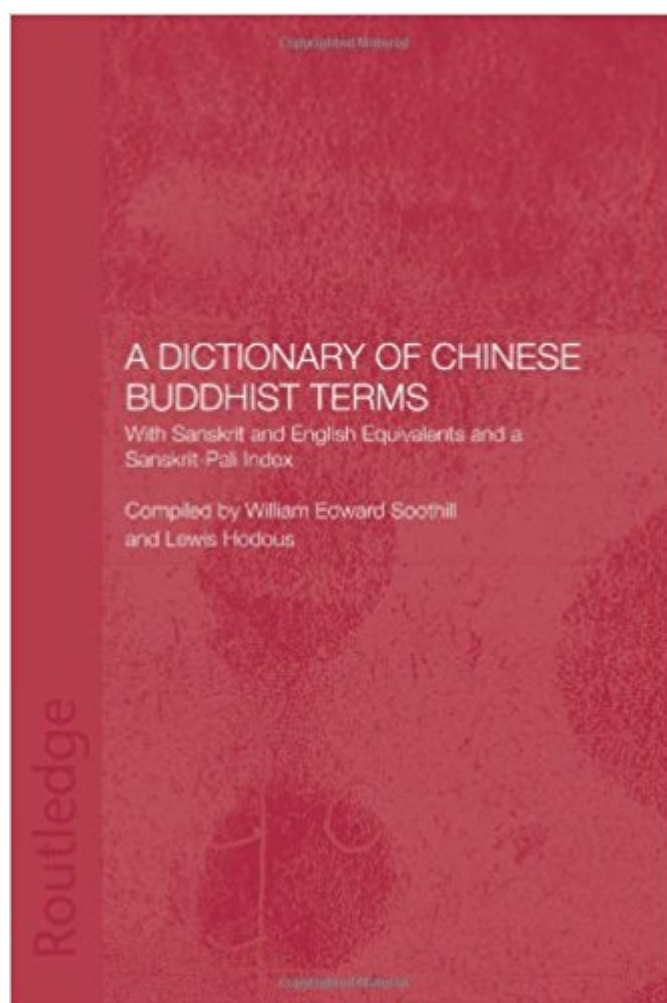


The book was found

A Dictionary Of Chinese Buddhist Terms: With Sanskrit And English Equivalents And A Sanskrit-Pali Index



Synopsis

This invaluable interpretive tool, first published in 1937, is now available for the first time in a paperback edition specially aimed at students of Chinese Buddhism. Those who have endeavoured to read Chinese texts apart from the apprehension of a Sanskrit background have generally made a fallacious interpretation, for the Buddhist canon is basically translation, or analogous to translation. In consequence, a large number of terms existing are employed approximately to connote imported ideas, as the various Chinese translators understood those ideas. Various translators invented different terms; and, even when the same term was finally adopted, its connotation varied, sometimes widely, from the Chinese term or phrase as normally used by the Chinese. For instance, *klāṣa* undoubtedly has a meaning in Sanskrit similar to that of, i.e. affliction, distress, trouble. In Buddhism affliction (or, as it may be understood from Chinese, the afflictors, distressers, troublers) means passions and illusions; and consequently *fan-nao* in Buddhist phraseology has acquired this technical connotation of the passions and illusions. Many terms of a similar character are noted in the body of this work. Consequent partly on this use of ordinary terms, even a well-educated Chinese without a knowledge of the technical equivalents finds himself unable to understand their implications.

Book Information

Paperback: 536 pages

Publisher: Routledge; 2 edition (February 21, 2004)

Language: English

ISBN-10: 0700714553

ISBN-13: 978-0700714551

Product Dimensions: 6.1 x 1.2 x 9.2 inches

Shipping Weight: 2 pounds (View shipping rates and policies)

Average Customer Review: 4.0 out of 5 stars 1 customer review

Best Sellers Rank: #782,400 in Books (See Top 100 in Books) #278 in [Books > History >](#)

[World > Religious > Ethnic & Tribal](#) #309 in [Books > History > World > Religious > Buddhism](#)

#556 in [Books > Reference > Dictionaries & Thesauruses > English](#)

Customer Reviews

Since this book is out of copyright, you'll find lots of versions of this. Most just call it "Soothill's" (the main author's name) or "Soothill-Hodous" (the names of both men who spent a decade of their lives compiling the data for this dictionary). Some suggest that this dictionary is out of date. Work was

finished in 1934, so maybe that is their point. However Buddhism stretches back some 2500 years. How much can change in just 75 years? The more valid argument is that the dictionary may have some inaccuracies, omissions, or mistranslations. It's probably true that such issues exist, and the author warns of this possibility in his preface. If you ask seven different Buddhists from seven different sects of Buddhism, you will get seven different answers for what a certain title means. Therefore, it's impossible to create a completely accurate dictionary of such terms. While some criticize the minor shortcomings of this dictionary, you'll find a copy of Soothill-Hodous on the bookshelf of almost every professor of Eastern Philosophy, Eastern Religion, or who teaches anything about Buddhism. This dictionary is worth having for anyone who is serious about the study of Chinese Buddhism (most of these terms also apply to sects of Japanese and Korean Buddhism as well). However, there is a free digitized version floating around the internet which is easier to search than the paper version.

[Download to continue reading...](#)

A Dictionary of Chinese Buddhist Terms: With Sanskrit and English Equivalents and a Sanskrit-Pali Index I Love to Share (English Chinese kids, Chinese children's books): Mandarin kids books, Chinese bilingual books, Chinese baby books (English Chinese Bilingual Collection) (Chinese Edition) Chinese: Crash Course Chinese - Learn Chinese Fast With a Native Speaker: 500+ Essential Phrases to Build Your Chinese Vocabulary, Chinese, Learn Chinese, Chinese Phrasebook, Mandarin Study Aid Chinese Bilingual Books: I Love to Brush My Teeth (chinese kids books, chinese children's books): English Chinese Children books (Chinese Bilingual Collection) (Chinese Edition) Chinese Children's Books: I Love My Dad (English Chinese Bilingual): chinese bilingual children's books (English Chinese Bilingual Collection) (Chinese Edition) I Love to Tell the Truth (chinese english bilingual, chinese children stories, mandarin kids books): mandarin childrens books, bilingual chinese (Chinese English Bilingual Collection) (Chinese Edition) Learn Pali the Easy Way: Pali in 10 Easy Lessons including the complete bilingual text of the Udana (Volume 1) Oxford Picture Dictionary English-Chinese: Bilingual Dictionary for Chinese speaking teenage and adult students of English (Oxford Picture Dictionary 2E) Chinese baby book: Where is the Baby: English-Chinese picture book (Simplified Chinese book) (Bilingual Edition) Early Reader Chinese book for ... books for kids) (Volume 7) (Chinese Edition) Index Vol. 2 (Index (Index Magazine)) Oxford Chinese Dictionary English-Chinese / Chinese-English I Love to Share (mandarin childrens books, chinese baby books): kids books in chinese, chinese children stories, mandarin kids (Chinese Bedtime Collection) (Chinese Edition) I Love to Tell the Truth (chinese kids books, mandarin childrens books): mandarin kids books, kids books in chinese, chinese children's books

(Chinese Bedtime Collection) (Chinese Edition) Welcome to Chinese Food World: Unlock EVERY Secret of Cooking Through 500 AMAZING Chinese Recipes (Chinese Cookbook, Chinese Food Made Easy, Healthy Chinese Recipes) (Unlock Cooking, Cookbook [#13]) The Land of Bliss, The Paradise of the Buddha of Measureless Light: Sanskrit and Chinese Versions of the Sukhavativyuha Sutras (Studies in the Buddhist Traditions) 112 Upanishads (Sanskrit Text, English Translation, An Exhaustive Introduction & Index of Verses) 2 Volume Set Photo Book of Buddhist Holy Places: (Buddhist pilgrimage sites) (Pictures of ancient Buddhist temples, stupas, shrines and monasteries) (buddha, asian, ... monastery, southeast, east, pilgrimage) West's Spanish English English Spanish Law Dictionary: Translations of Terms, Phrases, and Definitions of Concepts of Modern Spanish and English Legal Terminology (Spanish Edition) Chinese Slang: A Fun Visual Guide to Mandarin Terms and Phrases (English and Chinese Edition) Spanish-English English-Spanish Pocket Medical Dictionary: Diccionario Médico de Bolsillo Español-Inglés Inglés-Español (Spanish to English/ English to Spanish Medical Dictionary)

[Contact Us](#)

[DMCA](#)

[Privacy](#)

[FAQ & Help](#)